

M390

T<sup>u</sup> J<sup>b</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>u</sub>            C]".  
 Du-bw the weak one    song.

---

C<sub>n</sub>            J̄ J<sup>r</sup>    J<sub>o</sub>    CT"            'C̣            CT"    E'<sub>n</sub> C<sup>nc</sup>,  
 connector    who    saw    tree    crossbow    tree    mulberry,

t<sub>c</sub>            G<sup>-</sup> Λ<sup>n</sup> J<sup>n</sup> t'<sup>'</sup>            t<sub>-</sub>            CΔ<sub>z</sub> CΔ<sub>z</sub>.  
 stand    Ngga-yi-gi-zai    ridges    wave-like.

C<sub>n</sub>            Ā J<sup>r</sup>    CT<sub>o</sub>    D<sub>u</sub>    J<sub>o</sub>.  
 connector    who    with    went    see.

T<sup>u</sup> E'<sup>r</sup>    T<sup>u</sup> CΔ<sub>s</sub>            C<sub>n</sub>    Y<sup>-</sup>    L<sup>b</sup>            C<sup>u</sup> V"  
 Du-chi    Du-ndlw    connector    two    classifier    in-laws

CT<sub>o</sub>    D<sub>u</sub>    J<sub>o</sub>.  
 with    went    see.

5    T<sup>u</sup> E'<sup>r</sup>    T<sup>u</sup> CΔ<sub>s</sub>            C<sub>n</sub>    Y<sup>-</sup>    L<sup>b</sup>            C<sup>u</sup> V"  
 Du-chi    Du-ndlw    connector    two    classifier    in-laws

E<sub>n</sub>    D<sub>-</sub>    i'<sup>o</sup>  
 thus    did    whet,

i'<sup>o</sup>            C<sub>n</sub>    J<sup>-</sup>    T<sub>=</sub>    E<sup>no</sup>    D<sub>u</sub>    CT<sub>o</sub><sup>o</sup>,  
 whet    connector    the    knives    carry    went    fell,

CT<sub>o</sub><sup>o</sup>            C<sub>n</sub>    J<sup>-</sup>    J<sup>o</sup>    L<sub>o</sub>    T<sup>p</sup>            'C̣<sup>b</sup>.  
 felled    connector    the    trunk    come    shape    crossbow.

T<sup>u</sup> J<sup>b</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>u</sub>            E<sub>n</sub>    D<sub>-</sub>    E<sup>no</sup>,  
 Du-bw the weak one    thus    did    carry,

E<sup>no</sup>            J<sup>-</sup>    T<sub>=</sub>    J<sup>r</sup>    C]i            'C̣<sup>nc</sup>,  
 carried    the    knife    not    extremely    sharp,

10    CT<sub>o</sub><sup>o</sup>            CT"    J<sup>n</sup> C<sup>nc</sup>            3"    J<sup>-</sup>    E<sup>n</sup>.  
 felled    tree    not yet    good    the    branch.

T<sup>u</sup> ɛ<sup>r</sup> T<sup>u</sup> CA<sub>s</sub> C<sub>n</sub> Y<sup>-</sup> L<sup>b</sup> C<sup>u</sup> V<sup>u</sup>  
Du-chi Du-ndlw connector two classifier in-laws

Y<sup>-</sup>,  
made,

Y<sup>-</sup> T<sup>u</sup> Ċ' J<sup>n</sup> J<sup>o</sup>, Ċ' I<sup>'n</sup> t<sup>'i</sup>.  
made get bows and stocks, crossbows lacquered.

T<sup>u</sup> J<sup>b</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>u</sub> Y<sup>-</sup>,  
Du-bw the weak one made,

Y<sup>-</sup> T<sup>u</sup> Ċ' J<sup>n</sup> J<sup>o</sup>, Ċ' CE<sup>=</sup> E<sub>.</sub>  
made get bow and stock, crossbow wedged.

15 T<sup>u</sup> ɛ<sup>r</sup> T<sup>u</sup> CA<sub>s</sub> C<sub>n</sub> Y<sup>-</sup> L<sup>b</sup> C<sup>u</sup> V<sup>u</sup>  
Du-chi Du-ndlw connector two classifier in-laws

CT<sup>̄</sup>' Ē<sup>n</sup> Δ<sup>̄</sup>,  
sought path animals,

T<sup>u</sup> ɛ<sup>r</sup> T<sup>u</sup> CA<sub>s</sub> C<sub>n</sub> Y<sup>-</sup> L<sup>b</sup> C<sup>u</sup> V<sup>u</sup>  
Du-chi Du-ndlw connector two classifier in-laws

t<sup>o</sup> CT<sup>'</sup> J<sup>b</sup>.  
followed game after.

L<sup>n</sup> J<sup>-</sup> L<sub>u</sub> T<sub>o</sub> CT<sup>'</sup> J<sup>̄</sup>.  
old folk waited game tracks.

T<sup>u</sup> J<sup>b</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>u</sub> T<sub>o</sub> CT<sub>u</sub> Ē<sup>n</sup>.  
Du-bw the weak one waited within road.

T<sup>u</sup> J<sup>b</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>u</sub> t<sup>'o</sup> CT<sup>'r</sup> t<sup>'o</sup> CT<sup>'u</sup> CT<sub>u</sub> Ē<sup>n</sup>.  
Du-bw the weak one built hide within road.

20 t<sub>o</sub> J<sup>-</sup> T<sup>̄</sup> C<sub>n</sub> C<sup>u</sup> ɛ<sup>'i</sup>,  
reach the time connector eat breakfast,

C<sup>u</sup> J<sup>-</sup> T<sub>n</sub> CT<sup>u</sup> L<sub>o</sub> CE<sup>u</sup>.  
wild pig stealthily came arrived.

T<sup>u</sup> J<sup>b</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>u</sub> E<sub>n</sub> D<sub>.</sub> J<sup>o</sup>,  
Du-bw the weak one thus did shoot,

J<sup>o</sup> C<sup>u</sup> J<sup>-</sup> T<sub>n</sub> E<sup>nc</sup> T<sup>̄</sup> CT<sup>u</sup> Ē<sup>n</sup>.  
shot wild pig completed the edge road.

Δ<sub>ς</sub>            J<sup>n</sup> J<sup>'o</sup> J<sup>'u</sup> S<sup>r</sup> L... D.    Ṽ,  
took off    grass cape    did    cover,

25    Ṽ            C<sup>"</sup> J<sup>-</sup> T<sub>n</sub>            Γ<sup>nc</sup>    Ṫ    CT<sup>u</sup>    3̣.  
covered    wild pig    completed    the    edge    forest

T<sup>u</sup> Γ<sup>'r</sup>    T<sup>u</sup> CΔ<sub>s</sub>            C<sub>n</sub>            Y<sup>-</sup>            L<sup>ḅ</sup>            C<sup>u</sup> V<sup>"</sup>  
Du-chi    Du-ndlw    connector    two    classifier    in-laws

CT<sub>o</sub>,  
with,

CT<sub>o</sub>    L<sup>n</sup> J<sup>-</sup> L<sub>u</sub>    L<sub>o</sub>            CΓ<sub>nu</sub>.  
with    old folk    came    arrived.

T<sup>u</sup> Γ<sup>'r</sup>    T<sup>u</sup> CΔ<sub>s</sub>            C<sub>n</sub>            Y<sup>-</sup>            L<sup>ḅ</sup>            C<sup>u</sup> V<sup>"</sup>  
Du-chi    Du-ndlw    connector    two    classifier    in-laws

C<sub>u</sub>,  
asked,

T<sub>nc</sub>    J<sub>o</sub>    C<sup>"</sup> J<sup>-</sup> T<sub>n</sub>    T<sub>ς</sub>    L<sub>o</sub>    Ḅ̇.  
query    see    wild pig    out    come    here.

30    T<sup>u</sup> J<sup>ḅ</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>u</sub>            J<sup>r</sup> T<sub>n</sub>            Ṡ,  
Du-bw    the weak one    spoke    plainly,

C<sup>"</sup> J<sup>-</sup> T<sub>n</sub>    Γ<sup>'nu</sup>    L<sub>ς</sub>    T<sub>z</sub>,  
wild pig    pass    gone    finish,

T<sup>u</sup> J<sup>ḅ</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>u</sub>            Δ<sub>ς</sub>    J<sup>"</sup> J<sup>'o</sup> J<sup>'u</sup> S<sup>r</sup> L... D.    Ṽ,  
Du-bw    the weak one    took off    grass cape    did    cover,

Ṽ            C<sup>"</sup> J<sup>-</sup> T<sub>n</sub>            Γ<sup>nc</sup>    Ṫ    CT<sup>u</sup>    Ḅ̇.  
cover    wild pig    completed    the    edge    road.

T<sup>u</sup> J<sup>ḅ</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>u</sub>            J<sub>o</sub>    T<sup>u</sup> Γ<sup>'r</sup>    T<sup>u</sup> CΔ<sub>s</sub>    J<sup>'ς</sup>  
Du-bw    the weak one    caused    Du-chi    Du-ndlw    take

C<sup>"</sup> J<sup>-</sup> T<sub>n</sub>    T<sub>r</sub>,  
wild pig    carry,

35    T<sub>r</sub>    D<sub>u</sub>    T<sub>u</sub>    Ḅ̇̄,  
carry    go    drink    wine,

T<sub>u</sub>    Δ<sup>-</sup>            J<sup>-</sup> S<sup>ḅ</sup> Λ<sup>-</sup>    t<sup>r</sup> L<sub>u</sub>.  
drink    go to    Gha-sang-ya    elder.

J<sup>-</sup> S<sup>δ</sup>      †<sup>r</sup> L<sub>||</sub>      CT<sub>n</sub>,  
Gha-sang   elder   filled,

CT<sub>n</sub>      Ē<sup>ns</sup>      ɔ<sup>n</sup> S<sup>nc</sup>      T<sup>''</sup>,  
filled   wine   clear   for,

T<sup>''</sup>      T<sup>u</sup> Ē<sup>r</sup>      T<sup>u</sup> CA<sub>s</sub>      C<sub>n</sub>      Y<sup>-</sup>      L<sup>ʔ</sup>  
for   Du-chi   Du-ndlw   connector   two   classifier

C<sup>u</sup> V<sup>''</sup>      ɿ<sub>||</sub>      Ē<sub>n</sub>,  
in-laws   drink   thus,

40      T<sup>u</sup> Ē<sup>r</sup>      T<sup>u</sup> CA<sub>s</sub>      C<sub>n</sub>      Y<sup>-</sup>      L<sup>ʔ</sup>      C<sup>u</sup> V<sup>''</sup>  
Du-chi   Du-ndlw   connector   two   classifier   in-laws

ᵛ      J<sup>r</sup>      T<sup>''</sup>,  
shoot   not   hit,

C<sub>n</sub>      Y<sup>-</sup>      L<sup>ʔ</sup>      C<sup>u</sup> V<sup>''</sup>      ɿ<sub>||</sub>      J<sup>r</sup>      T<sup>''</sup>.  
connector   two   classifier   in-laws   drink   not   get.

J<sup>-</sup> S<sup>δ</sup>      †<sup>r</sup> L<sub>||</sub>      C<sub>u</sub>      T<sup>u</sup> Ē<sup>r</sup>      T<sup>u</sup> CA<sub>s</sub>      ɔ<sub>n</sub>      Ĩ<sup>r</sup> J<sup>r</sup>  
Gha-sang   elder   asked   Du-chi   Du-ndlw   you   who

CT<sub>o</sub>      ᵛ      T<sup>''</sup>.  
with   shoot   hit.

T<sup>u</sup> J<sup>ʔ</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>||</sub>      CT<sub>o</sub>      ᵛ      T<sup>''</sup>.  
Du-bw   the   weak   one   with   shoot   hit.

J<sup>-</sup> S<sup>δ</sup>      †<sup>r</sup> L<sub>||</sub>      J<sup>r</sup>      Ē<sup>r</sup>      CE<sub>s</sub>.  
Gha-sang   elder   not   willing   believe.

45      J<sup>-</sup> S<sup>δ</sup>      †<sup>r</sup> L<sub>||</sub>      ɔ<sub>||</sub>      ɔ<sup>-</sup>,  
Gha-sang   elder   did   take,

ɔ<sup>-</sup>      ɿ<sup>''</sup> T<sup>r</sup> L<sup>n</sup> 'G<sup>ʔ</sup>      T<sup>''</sup>      T<sup>u</sup> J<sup>ʔ</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>||</sub>      ᵛ.  
take   ragged   skirt   for   Du-bw   the   weak   one   shoot.

T<sup>u</sup> J<sup>ʔ</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>||</sub>      CT<sub>o</sub>      ᵛ      T<sup>''</sup>.  
Du-bw   te   weak   one   with   shot   hit.

J<sup>-</sup> S<sup>δ</sup>      †<sup>r</sup> L<sub>||</sub>      J<sup>r</sup>      Ē<sup>r</sup>      CE<sub>s</sub>.  
Gha-sang   elder   not   willing   believe.

J<sup>-</sup> S<sup>δ</sup>      †<sup>r</sup> L<sub>||</sub>      Ē<sub>n</sub>      ɔ<sub>||</sub>      T<sub>ε</sub>,  
Gha-sang   elder   thus   did   lay out,

50 T<sub>4</sub> C<sup>nc</sup> Ct'<sup>nc</sup> L<sub>nc</sub> D<sub>-</sub>,  
lay out silver shining buy,

D<sub>-</sub> J<sup>-</sup> CT<sub>||</sub> E<sup>no</sup> T<sup>n</sup> V<sub>||</sub> C<sup>~</sup> Y<sup>n</sup> J<sup>-</sup> T<sub>3</sub>.  
buy Ruling Race water buffalo.

T<sup>u</sup> J<sup>b</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>||</sub> J̇,  
Du-bw the weak one shot,

J̇ C<sup>~</sup> Y<sup>n</sup> J<sup>-</sup> T<sub>3</sub> T<sup>n</sup> J<sup>n</sup> T<sup>n</sup> Ẏ.  
shot water buffalo at yonder there.

C<sub>n</sub> J<sup>-</sup> C<sup>nc</sup> J<sub>||</sub> J<sup>r</sup> Y<sup>n</sup>,  
connector big one fell immediately,

55 C<sub>n</sub> Ṫ G<sup>-</sup> J<sub>||</sub> J<sup>r</sup> CA<sub>o</sub> J<sup>n</sup> L<sub>o</sub> Δ<sup>-</sup>  
connector the little one fell gently go to

CT<sup>u</sup> Δ<sup>n</sup> Λ<sub>-</sub>.  
bank river oh.

J<sup>-</sup> S<sup>δ</sup> t<sup>r</sup> L<sub>||</sub> CT<sub>n</sub> E<sup>nc</sup> D<sup>n</sup> S<sup>nc</sup> T<sup>'''</sup>,  
Gha-sang elder filled wine clear for,

T<sup>'''</sup> T<sup>u</sup> J<sup>b</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>||</sub> T<sub>||</sub>,  
for Du-bw the weak one drink,

T<sup>u</sup> J<sup>b</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>||</sub> D<sup>-</sup> 'C<sup>nm</sup> T<sub>||</sub>.  
Du-bw the weak one not inclined drink.

J<sup>-</sup> S<sup>δ</sup> t<sup>r</sup> L<sub>||</sub> C<sub>u</sub> T<sup>u</sup> J<sup>b</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>||</sub> L<sub>-</sub> Ā  
Gha-sang elder asked Du-bw the weak one wanted

J̄ J<sup>r</sup>.  
what.

60 T<sup>u</sup> J<sup>b</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>||</sub> L<sub>-</sub> Ā T<sup>u</sup> J<sup>b</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>||</sub> D<sub>n</sub>  
Du-bw the weak one wanted Du-bw the weak one plural

Y<sup>n</sup> Λ<sub>n</sub> C<sup>b</sup>.  
one family.

J<sup>-</sup> S<sup>δ</sup> t<sup>r</sup> L<sub>||</sub> E<sup>o</sup> T<sup>u</sup> J<sup>b</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>||</sub> Δ<sup>n</sup>,  
Gha-sang elder let Du-dw the weak one pick,

Δ<sup>n</sup> t̄ J<sup>r</sup> J<sup>n</sup> C<sup>n</sup> CC<sup>n</sup> CT<sup>u</sup> Ė.  
pick fruit sour eat climb side road.

J<sup>r</sup> ɔ̄ ɔ<sub>n</sub> ĩ J<sup>r</sup> C<sub>T</sub>. Ā C<sup>u</sup>.  
give you whoever with want eat.

J<sup>r</sup> S<sup>ɔ̄</sup> †<sup>r</sup> L<sub>u</sub> C<sub>†</sub>, C<sub>ɔ̄</sub> C<sub>o</sub> L<sup>o</sup> ɔ<sub>u</sub> ɔ<sup>u</sup> Ā C<sup>u</sup>.  
Gha-sang elder daughter girl Yi going want eat.

65 ɔ̄<sup>u</sup> Ā T<sup>u</sup> ɔ̄<sup>u</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>u</sub> T<sup>u</sup>,  
occasion this Du-bw the weak one get,

T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> S<sup>ɔ̄</sup> †<sup>r</sup> L<sub>u</sub> C<sub>†</sub>, C<sub>ɔ̄</sub> C<sub>o</sub> I<sup>u</sup> L<sub>ɛ</sub>  
get Gha-sang elder daughter girl Yi take gone

T<sub>ɔ̄</sub> T<sub>ɔ̄</sub>.  
done finish.

ɔ̄- 'C<sup>u</sup> J<sup>r</sup> S<sup>ɔ̄</sup> †<sup>r</sup> L<sub>u</sub> C<sub>†</sub>, C<sub>ɔ̄</sub> C<sub>o</sub> ɛ̄  
there is day Gha-sang elder daughter girl Yi if

ɔ̄<sup>o</sup> L<sup>o</sup> ɛ̄ ɔ̄<sup>u</sup>,  
taken seriously ill,

J<sup>r</sup> S<sup>ɔ̄</sup> †<sup>r</sup> L<sub>u</sub> C<sub>†</sub>, C<sub>ɔ̄</sub> C<sub>o</sub> ɛ̄ T<sub>u</sub> L<sub>ɛ</sub> ɛ̄<sub>n</sub>,  
Gha-sang elder daughter girl Yi if dead thus,

T<sup>u</sup> ɔ̄<sup>u</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>u</sub> J<sup>r</sup> J<sup>u</sup> Δ<sup>ɔ̄</sup> ɛ̄<sub>n</sub>.  
Du-bw the weak one not know spirits thus.

70 T<sup>u</sup> ɔ̄<sup>u</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>u</sub> T<sub>u</sub> ĩ S<sup>r</sup> ĩ ɔ<sub>u</sub> C<sub>u</sub>,  
Du-bw the weak one then returned went back asked,

C<sub>u</sub> J<sup>r</sup> S<sup>ɔ̄</sup> Λ<sub>u</sub> †<sup>r</sup> L<sub>u</sub>.  
asked Gha-sang-ya elder.

J<sup>r</sup> S<sup>ɔ̄</sup> †<sup>r</sup> L<sub>u</sub> ɛ̄<sub>n</sub> ɔ̄<sub>u</sub> ɔ̄<sup>u</sup>  
Gha-sang elder thus did give,

ɔ̄<sup>u</sup> C<sup>u</sup> ɛ̄<sup>u</sup> C<sup>u</sup> L<sup>o</sup> ɛ̄<sup>u</sup> T<sup>u</sup>,  
gave horse frost horse ashes for,

T<sup>u</sup> T<sup>u</sup> ɔ̄<sup>u</sup> T<sup>u</sup> J<sup>r</sup> T<sub>u</sub> ɛ̄<sup>u</sup> L<sup>o</sup> ɛ̄<sup>u</sup>,  
for Du-bw the weak one ride come perform,

75 ɛ̄<sup>u</sup> ɛ̄<sub>n</sub> ɔ̄<sup>u</sup> ɛ̄<sup>u</sup> ɔ̄<sub>n</sub> ɔ̄<sup>u</sup> J<sup>ɔ̄</sup>,  
perform descendants Gi-chi plural ancestor rites,

ɛ̄<sup>u</sup> Λ<sub>n</sub> ɔ̄<sup>u</sup> ɛ̄<sup>u</sup> ɔ̄<sub>n</sub> ɔ̄<sup>u</sup> Δ<sup>ɔ̄</sup> Λ<sub>u</sub>.  
perform families Gi-chi plural spirit rites oh.

$\Gamma_n \quad ]^n \circ \text{CT}..$   
thus ended.